

Manuel d'utilisation et d'entretien

Programme d'outils pour chargeurs frontaux GLOBAL

Pince à balles enrubannées SH-90AG



Index

1	Introduction	5
1.1	En ce qui concerne ce manuel d'utilisation et d'entretien	5
1.2	Symboles utilisés dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.....	5
2	Utilisation	7
2.1	Utilisation conforme aux prescriptions.....	7
2.2	Utilisation non conforme aux prescriptions.....	7
3	Consignes de sécurité	8
3.1	Consignes générales de sécurité	8
3.2	Manipulation en toute sécurité des outils pour chargeurs frontaux.....	8
3.3	Consignes de sécurité spéciales pour la pince à balles enrubannées	13
3.4	Autocollants d'avertissement.....	14
3.5	Emplacement des autocollants d'avertissement	16
4	Description de la pince à balles enrubannées.....	17
4.1	Montage.....	17
4.2	Remarques générales	19
4.3	Mise en service.....	19
5	Entretien	22
5.1	Consignes de sécurité.....	22
5.2	Raccords à vis	23
5.3	Système Hydraulique	24
5.4	Travaux d'entretien réguliers.....	24
6	Déclaration de conformité.....	25
7	Notes.....	26

Chère cliente, cher client,

vous venez d'acquérir un outil pour chargeur frontal et nous vous en sommes reconnaissants.

Avant la première utilisation ou le montage initial de l'outil pour chargeurs frontaux, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et d'entretien afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit et d'être informé des risques possibles lors de la manipulation de celui-ci.

Si vous avez des questions concernant ce manuel d'utilisation et d'entretien, veuillez vous adresser à votre concessionnaire.

Si vous avez besoin d'autres exemplaires, vous pouvez les télécharger via Internet sous www.stoll-germany.com/download.

Merci beaucoup.

Votre concessionnaire Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

1 Introduction

1.1 En ce qui concerne ce manuel d'utilisation et d'entretien

Ce manuel d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante du véhicule correspondant muni des outils de montage pour chargeurs frontaux et doit se trouver à tout instant dans le véhicule sur lequel l'outil de montage est utilisé. Dans le cas où ce manuel d'utilisation et d'entretien soit perdu ou bien si celui-ci est incomplet, veuillez alors vous adresser à votre concessionnaire.

Ce manuel d'utilisation et d'entretien contient les informations en vigueur au moment de la livraison en fonction de l'état de la technique. Dans le cadre des perfectionnements techniques apportés au cours du temps, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications de la construction et des caractéristiques du chargeur frontal, ainsi que de ses composants.

Dans la mesure où aucune autre indication n'est fournie, les indications relatives au sens se réfèrent au mouvement d'avance.

1.2 Symboles utilisés dans ce manuel d'utilisation et d'entretien

Les symboles utilisés dans ce manuel d'utilisation et d'entretien attirent votre attention sur les risques possibles lors de la manipulation du chargeur frontal ou bien vous fournissent des précisions utiles.



Avertissement !

Les textes dans lesquels ce symbole apparaît attirent l'attention sur des éventuels risques d'accident et de blessure pouvant provoquer la mort ou bien des blessures graves.



Prudence !

Les textes dans lesquels ce symbole apparaît attirent l'attention sur des éventuels risques d'accident et de blessure pouvant provoquer des blessures légères.



Attention !

Les textes dans lesquels ce symbole apparaît attirent l'attention sur des éventuels risques pouvant provoquer des dommages matériels.



Remarque

Les textes dans lesquels ce symbole apparaît contiennent des informations et des astuces supplémentaires relatives à la manipulation du chargeur frontal.

2 Utilisation

2.1 Utilisation conforme aux prescriptions

La pince à balles enrubannées est exclusivement conçue pour être utilisée de façon usuelle en tant qu'outil pour chargeurs frontaux : Pour ramasser, charger, transporter et empiler des balles.

Les outils pour chargeurs frontaux doivent uniquement être utilisés et entretenus par des personnes ayant entièrement lu et compris le manuel d'utilisation et d'entretien et ayant en particulier reçu des informations concernant les risques existants lors de la manipulation du chargeur frontal et des outils montés sur les chargeurs frontaux.

Dans le cas où l'outil pour chargeurs frontaux est transmis à un tiers, le manuel d'utilisation doit alors être fourni avec celui-ci.

L'outil pour chargeurs frontaux ne doit pas être utilisé pour des opérations de levage qui requièrent la présence de personnes à proximité du chargeur frontal et de la marchandise soulevée. En cas de défaillance du système hydraulique, il existe un risque que des personnes se retrouvent coincées entre le chargeur frontal et la marchandise soulevée et le sol ou les composants. Pour réaliser d'éventuels travaux avec de tels outils, le chargeur frontal doit être équipé d'un dispositif de sécurité et celui-ci doit être activé.

- Avant de réaliser des travaux avec les outils pour chargeurs frontaux, veuillez observer toutes les indications et en particulier les remarques de sécurité mentionnées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien, ainsi que dans le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur frontal.

2.2 Utilisation non conforme aux prescriptions

Une utilisation non conforme aux prescriptions se présente si des personnes enfreignent les indications mentionnées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.



Avertissement !

En cas d'utilisation non conforme aux prescriptions, la manipulation des outils pour chargeurs frontaux peut alors présenter des risques.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ayant été provoqués par une utilisation non conforme aux prescriptions.

3 Consignes de sécurité

3.1 Consignes générales de sécurité



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

- Veuillez respecter les dispositions relatives à la prévention des accidents, ainsi que les règlements techniques de sécurité et les règlements relatifs à la médecine du travail et au Code de la route pour tous les travaux effectués avec les outils pour chargeurs frontaux.
- N'effectuez jamais de modifications sur le chargeur frontal ou sur les outils pour chargeurs frontaux sur votre propre initiative.
- Vérifiez régulièrement le couple de serrage de tous les raccords à vis, voir le chapitre 5.2 à la page 23.

3.2 Manipulation en toute sécurité des outils pour chargeurs frontaux



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

- Avant le début des travaux, familiarisez-vous avec tous les dispositifs et les éléments d'actionnement, ainsi qu'avec leur fonction.
- Ne conduisez jamais sur la voie publique avec un outil chargé.
- Avant toute mise en service de l'outil pour chargeurs frontaux correspondant, mettez les appareils à commande hydraulique situés sur le tracteur en position de repos.
- Lorsque vous conduisez votre tracteur avec le chargeur frontal et l'outil montés, la vitesse maximale autorisée est de 25 km/h sur la route et de 10 km/h lors de travaux de chargement en raison de la charge plus élevée supportée par les roues et les essieux.
- Assurez-vous que la pression des pneus, en particulier des roues avant du tracteur, corresponde bien aux valeurs de contrainte du fabricant des roues et du tracteur pour la charge de roue la plus élevée.
- Ne conduisez jamais brusquement lorsque le chargeur frontal se trouve dans la position la plus élevée et que l'outil est entièrement chargé.

- Ne roulez jamais en travers d'une pente avec le chargeur frontal soulevé.
- Abaissez toujours la marchandise le plus bas possible et transportez celle-ci dans la vallée.
- Augmentez le cas échéant l'écartement des roues du tracteur et ne travaillez jamais avec un écartement normal en cas d'essieu réglable.
- Vérifiez toujours l'inclinaison de l'outil.
- Ne réparez, ne nettoyez et ne graissez jamais les composants tandis que le bras oscillant du chargeur frontal est soulevé. Abaissez le bras oscillant de chargement lorsque le tracteur est arrêté, démontez en outre celui-ci.



Illust. 1:

Personne en danger en raison de l'augmentation de l'angle de l'outil



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

Le levage, l'empilage, le stockage et le déstockage d'objets volumineux (balles, grumes, caisses...) sont des manipulations dangereuses. Pour un tracteur dont la cabine du conducteur n'est pas fermée ou bien n'ayant pas de dispositif à 4 pieds de protection contre le retournement, ne soulevez pas le chargeur frontal plus haut que le point d'articulation du basculeur lorsque vous effectuez ces travaux !

- Respectez les dispositions relatives à la prévention des accidents spécifiques à votre pays !
- Pour un tracteur dont la cabine du conducteur n'est pas fermée ou bien n'ayant pas de dispositif à 4 pieds de protection contre le retournement, veuillez installer

des dispositifs de protection supplémentaires.



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

Toute personne et tout animal se trouvant dans la zone de travail du chargeur frontal et de l'outil monté peuvent être grièvement blessés par le chargeur frontal, l'outil ou bien si de la marchandise tombe.

- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de travail du chargeur frontal.
- Travaillez exclusivement dans des bonnes conditions de visibilité, maintenez le pare-brise du tracteur propre et éclairez le cas échéant la zone de travail.

Illust. 2:

Personne en danger dans la zone de travail du chargeur frontal



Illust. 3:
Personne en danger étant soulevée par le chargeur frontal.



Illust. 4:
Risque de blessure en raison d'une fuite d'huile hydraulique.



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

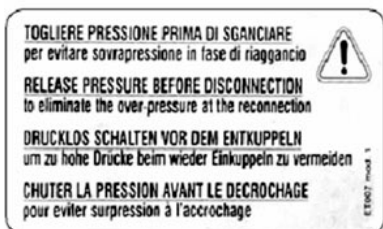
Le fait de soulever et de transporter des personnes avec le chargeur frontal présente des risques vitaux et cela est interdit.



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

Si une fuite d'huile hydraulique se produit sous une pression élevée, celle-ci peut pénétrer dans le corps et provoquer des blessures graves.

- Ne cherchez jamais les défauts d'étanchéité avec vos doigts.
- Utilisez un moyen approprié.
- En cas de blessure, allez immédiatement consulter un médecin.



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

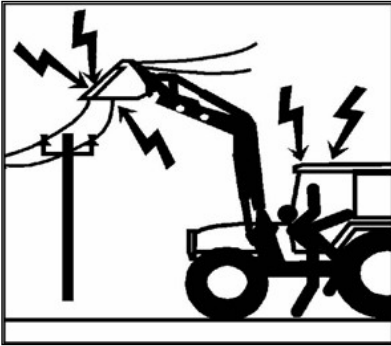
Toute manipulation effectuée en étant inattentif et avec des pressions trop élevées peut provoquer des blessures graves.

- Mettez le système hydraulique hors pression et arrêtez le moteur avant de connecter ou de déconnecter le système hydraulique.
- Vérifiez l'usure et l'étanchéité des conduites hydrauliques et des connexions. Observez les normes de sécurité en vigueur prescrites par l'autorité de surveillance pour sa mise en service.
- Remplacez les conduites hydrauliques usées, vieilles ou non-étanches.
- Faites réparer ou remplacer les vérins hydrauliques non-étanches. Pour la réparation des vérins hydrauliques, vous avez besoin d'outils spéciaux. Adressez-vous à votre concessionnaire afin de faire réparer les vérins défectueux.

Illust. 5:

Éviter les pressions élevées pendant la déconnexion.

N° de commande Stoll 3430510



Illust. 6:

Risque de choc électrique
présentant des risques vitaux
par le biais des lignes
électriques



Avertissement - Danger de mort en raison de choc électrique !

Si le chargeur frontal ou l'outil entre en contact avec des lignes électriques, il existe alors un danger de mort en raison d'un choc électrique, voir Illust. 6.

- Gardez toujours une distance suffisante entre vous et les lignes électriques.
- Familiarisez-vous avec la zone de travail et le terrain.



Attention - Risque de dommages des composants

Approchez-vous exclusivement de la marchandise en allant tout droit vers celle-ci. Le guidage ne doit pas être enclenché.

3.3 Consignes de sécurité spéciales pour la pince à balles enrubannées



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

Pour le verrouillage automatique, l'outil ne doit pas être soulevé à une hauteur supérieure à 1,5 m afin que le verrouillage soit effectué de façon sûre. Un outil non-protégé peut tomber et blesser grièvement des personnes se trouvant dans la zone de travail du chargeur frontal.

- Contrôlez dans tous les cas que l'outil soit fixé de façon sûre sur le cadre porte-outil.



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

- Ne transportez jamais des grandes balles sur la voie publique, ni sur des chemins. Cela est interdit.
- Ne transportez jamais deux grandes balles ou plus de

façon simultanée.

3.4 Autocollants d'avertissement

Lors de tout travail effectué avec la pince à balles enrubannées, veuillez observer les autocollants de sécurité. Lorsque les travaux sont effectués en toute sécurité, cela permet d'éviter des blessures graves et des dommages sur l'appareil.

Les autocollants suivants sont apposés sur la pince à balles enrubannées.



Cet autocollant attire l'attention sur le fait que vous devez lire entièrement et comprendre ce manuel d'utilisation avant de travailler avec la pince à balles enrubannées.



Cet autocollant attire l'attention sur le fait qu'il est interdit de soulever deux balles ou plus de façon simultanée. Il existe un risque que les balles tombent au sol et des personnes peuvent alors être blessées.



Cet autocollant attire l'attention sur le risque de blessure en cas de fuites du système hydraulique. Si une fuite d'huile hydraulique se produit sous une pression élevée, celle-ci peut pénétrer dans le corps et provoquer des blessures graves. En cas de blessure, allez immédiatement consulter un médecin !

Afin de contrôler qu'il n'y a pas de fuite, utilisez un moyen approprié comme par ex. un morceau de papier, mais ne le faites pas avec vos mains !

3.5 Emplacement des autocollants d'avertissement

Remplacez les autocollants manquants ou endommagés !

4 Description de la pince à balles enrubannées

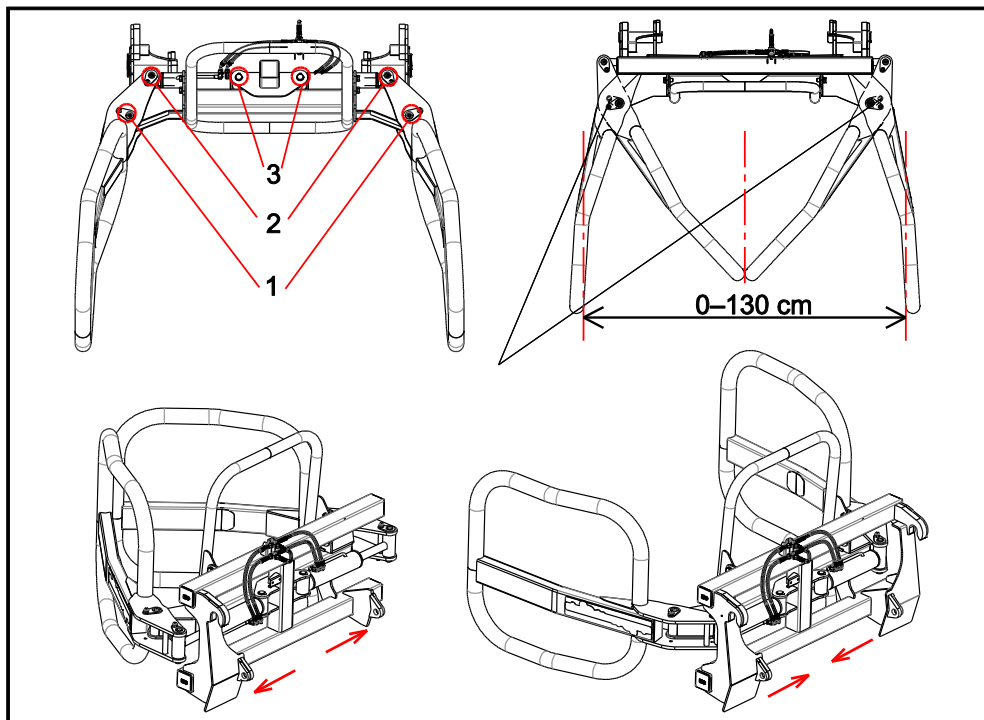
La pince à balles enrubannées est un outil adapté pour le chargement de balles d'ensilage enroulées par un film. Des balles d'ensilage haute pression non-enroulées de toute forme et de toute taille usuelles sur le marché peuvent naturellement également être chargées. Les balles étant saisies à l'aide de la pince doivent uniquement être transportées sur des terrains en dehors de la voie publique.

4.1 Montage

Les grappins de la pince à balles sont logés sur le cadre et fixés avec un boulon de l'articulation (1). Les deux vérins hydrauliques sont logés sur le grappin et au milieu du cadre (3) et fixés avec un boulon de l'articulation (2).

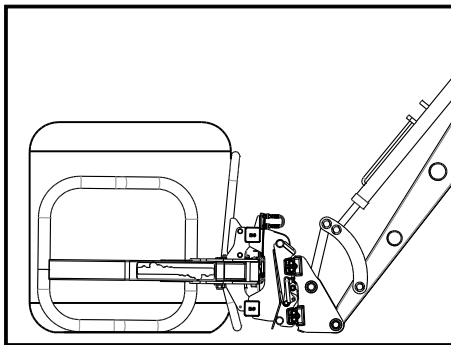
La pince sera ouverte ou fermée par le biais du vérin commandé par le système hydraulique du tracteur.

La charge maximale autorisée est de 1.100 kg et la largeur d'ouverture maximale de 130 cm.



4.2 Remarques générales

- Afin d'obtenir une meilleure capacité de chargement, pressez les balles d'ensilage de façon à ce que celles-ci soient aussi compactes que possible.
- Avant le transport, exercez à l'aide de la pince et à plusieurs reprises une pression sur les balles ayant fermenté de façon insensible et étant très molles, car celles-ci ont tendance à trop s'affaisser et peuvent alors dans certaines conditions s'échapper de la pince lorsqu'elles sont transportées sur un parcours instable.
- Faites attention à ce que la balle soit bien plaquée contre le côté intérieur du cadre porteur lorsque vous saisissez et transportez celle-ci, car cela vous garantit de pouvoir manipuler la balle de façon sûre.
- Enroulez toujours les balles une fois que vous vous trouvez dans la zone du lieu de stockage final. Lorsque les balles sont transportées pendant des trajets plus longs, les balles enrubannées sensibles peuvent être endommagées.
- Vous pouvez ramasser, transporter et déposer ou empiler les balles enrubannées à l'aide de la pince à balles enrubannées aussi bien lorsque celles-ci sont en position verticale qu'horizontale.
- Pour que les balles soient maintenues de façon sûre, saisissez celles-ci *par le bas*, voir illustration.



- Lorsque vous conduisez sur la route, fermez entièrement la pince à balles. De cette manière, le véhicule oscille moins.

4.3 Mise en service

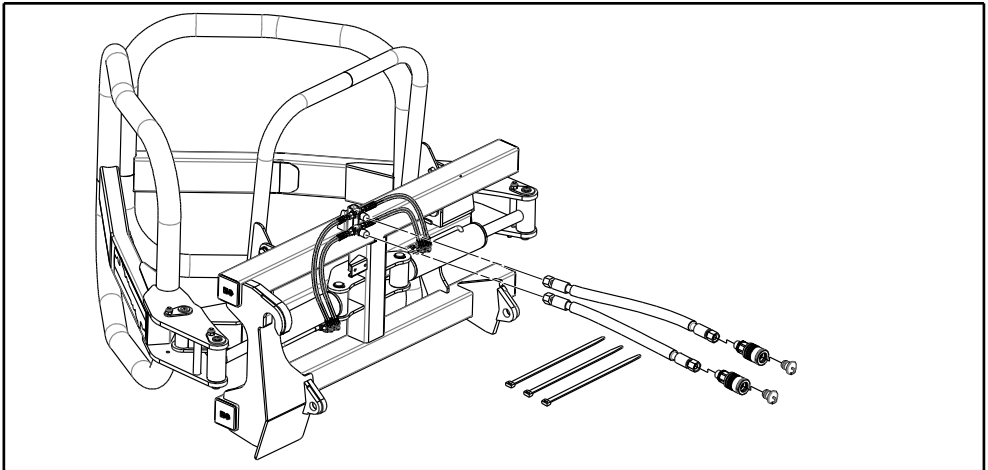
Observer le manuel d'utilisation du chargeur frontal !

Avant la première mise en service, vérifiez que tous les raccords à vis sont solidement fixés dans leurs emplacements !

La pince à balles est entièrement montée en usine. Il n'y a que les deux raccords hydrauliques qui sont fermés avec des caches en plastique. Les lignes d'alimentation sont jointes dans un sachet.

Montage des lignes d'alimentation

- Enlevez les deux caches en plastique situés sur le vérin hydraulique et tournez fermement le manchon vissé vers l'intérieur.
- Vissez ensuite les deux tuyaux flexibles hydrauliques à l'aide des manchons vissés tel que cela est représenté dans l'illustration et munissez ceux-ci de manchons d'accouplement à l'autre extrémité.
- Munissez le manchon d'accouplement situé sur le tuyau flexible supérieur (fonction "Ouvrir") du capuchon rouge et le tuyau flexible inférieur (fonction "Saisir") du capuchon noir.
- Reliez finalement les tuyaux flexibles individuellement à l'aide des serre-câbles.



Montage sur le manchon oscillant du chargeur frontal

- Saisissez l'endroit situé sous les crochets de la pince à balles enrubannées à l'aide du cadre de changement rapide.
- Verrouillez ensuite celle-ci en inclinant le cadre de changement rapide.

Raccordement du système hydraulique

- Raccordez les tuyaux hydrauliques permettant d'actionner la pince à balles enrubannées aux connexions du 3^{ème} circuit de commande du chargeur frontal.
- Contrôlez que le système fonctionne correctement. Pour cela, ouvrez et fermez la pince à balles à plusieurs reprises.

5 Entretien

5.1 Consignes de sécurité



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

L'utilisation de pièces de rechange inappropriées peut provoquer des accidents et des blessures.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales étant préconisées par le fabricant pour votre modèle d'outil.



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

Les points suivants doivent dans tous les cas être observés avant de commencer l'entretien :

- Mettez un équipement de protection approprié (Vêtement de protection, gants, lunettes de protection, chaussures de protection contre les accidents).
- Posez toujours le chargeur frontal au sol afin d'effectuer l'entretien et la réparation de celui-ci.
- Laissez le chargeur frontal raccordé au tracteur pour effectuer l'entretien de celui-ci.
- Mettez le système hydraulique et ses connexions hors pression.
- Laissez refroidir la machine jusqu'à une température inférieure à 55°C.
- Assurez-vous qu'il y ait un bon éclairage.

Illust. 7:

Équipement de protection

5.2 Raccords à vis



Avertissement - Risque d'accident et de blessure !

Les raccords à vis doivent dans tous les cas être fixés solidement, car, dans le cas inverse, les composants peuvent se défaire et cela peut alors mettre la vie des personnes se trouvant sur et dans le tracteur en danger.

- Toutes les 5 heures de service, resserrez tous les raccords à vis.
- Toutes les 100 heures de service, vérifiez que les raccords à vis sont solidement fixés dans leurs emplacements.
- Resserrez immédiatement les raccords à vis desserrés.

Couples de serrage pour les vis

Classe de résistance 8.8 et 10.9 - Coefficient de frottement moyen μ 0,12

Vis	Couple de serrage (Nm)		Vis	Couple de serrage (Nm)	
	8.8	10.9		8.8	10.9
M 8	23	33	M 20	380	530
M 8x1	25	35	M 20x2	400	560
M 10	46	65	M 20x1,5	420	590
M 10x1,25	49	69	M 22	510	720
M 12	80	110	M 22x2	540	750
M 12x1,5	84	118	M 22x1,5	560	790
M 12x1,25	88	123	M 24	630	890
M 14	130	180	M 24x2	680	950
M 14x1,5	138	190	M 27	930	1310
M 16	190	270	M 27x2	995	1400
M 16x1,5	210	290	M 30	1260	1770
M 18	270	380	M 30x2	1370	1930
M 18x2	280	400			
M 18x1,5	300	420	5/8"UNC(Normal)	175	245
			5/8"UNF(fin)	200	280
			3/4"UNC(Normal)	380	530
			3/4"UNF(fin)	420	590

5.3 Système Hydraulique

Observez les consignes de sécurité, voir le chapitre 3.2 à la page 8.

Pour la maintenance et l'entretien du système hydraulique, veuillez suivre les instructions et les prescriptions concernant le système hydraulique du tracteur.

Pour l'utilisation d'un chargeur frontal, un poids de charge en attelage trois points est recommandé également pour un tracteur toutes roues motrices.

5.4 Travaux d'entretien réguliers

Un entretien régulier prolonge la durée de vie de l'appareil et maintient celui-ci dans un état permettant de travailler en toute sécurité.

Utilisez uniquement des pièces de rechange originales !

Toutes les 10 heures de service :

- Graisser les roulements et les pièces en rotation.
- Contrôle visuel afin de vérifier qu'il n'y a pas d'endommagements.

Points de graissage :

Coussinet de pivotement de la pince : 2

Articulations du vérin hydraulique : 2

Toutes les 100 heures de service :

- Vérifiez que tous les raccords à vis sont solidement fixés dans leurs emplacements.
- Contrôlez que les tuyaux flexibles du système hydraulique sont bien étanches et que ceux-ci ne présentent pas de dommages.

Avant tout stockage plus long :

- Nettoyage en profondeur
- Contrôle visuel afin de vérifier qu'il n'y a pas d'endommagements.
- Ne stockez pas l'outil en plein air pendant une période plus longue !

6 Déclaration de conformité



Certificate of conformity with the following European Directives

Registered No.:
K5464/M13

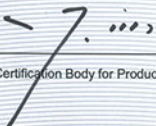
Machinery Directive 2006/42/EC

Reference of applicant	Date of application	File reference	Test report No.	Date of issue
-	14.02.2013	KP-13-055	K6778/M13	22.02.2013

This is to certify that the following products comply to the essential requirements (Annex 1) of the above mentioned European Directive and the following standards, taking into account the German national deviations:

Product: Bale Handler
Type designation: SH-90AG
Applicant: SONG HYUN Co., Ltd.
3763, Yeongsan-ro, Hakgyo-myeon, Hampyeong-gun,
Jeollanam-do 525-813 Korea
Standard(s): EN ISO 12100:2010
EN ISO 4413:2010

This Certificate of conformity is based on the evaluation of samples of the product. It does not imply an assessment of the production and it does not permit the use of a mark of conformity or of a safety mark of the TÜV NORD CERT. The holder of this certificate may use this Certificate together with his EC-Declaration of Conformity.


Certification Body for Product Safety

TÜV NORD Korea Ltd.
Tel: +82-2-6000-4222
Fax: +82-2-6000-4223
E-mail: tnk@tuv-nord.com

CE The CE marking can be affixed on the product if all relevant and effective Directives are complied with. CE

Mentions obligatoires

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Code postal 1181, 38266 Lengede
Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 0
Fax : +49 (0) 53 44/20 182
E-mail : info@stoll-germany.com
Page Internet : www.stoll-germany.com

Commande de pièces de rechange

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 143-146
Fax : +49 (0) 53 44/20 183
E-mail : EA@stoll-germany.com

Adresse du concessionnaire

STOLL

Numéro de fabrication :